

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН

СОДЕРЖАНИЕ

<b>ГЛАВА 1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>2</b>
<b>ГЛАВА 2</b>	<b>УСТАНОВКА</b>	<b>2</b>
2.1	РАСПАКОВКА	2
2.2	РАЗМЕЩЕНИЕ	3
2.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	3
2.4	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ	4
2.5	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ КАНАЛИЗАЦИИ	4
2.6	ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ И МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО	4
<b>ГЛАВА 3</b>	<b>РИСКИ И ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>5</b>
3.1	УСЛОВИЯ НОРМАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
<b>ГЛАВА 4</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ</b>	<b>6</b>
4.1	КНОПКИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ	6
4.2	ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	6
4.3	ЗАПОЛНЕНИЕ КОРЗИНЫ	6
4.4	ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА	6
4.5	СТАНДАРТНЫЕ ПРОГРАММЫ	7
4.6	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (*ДОП. КОМПЛЕКТАЦИЯ)	7
4.7	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПУСК ЦИКЛА	8
4.8	СНЯТИЕ ВСТРОЕННОГО ФИЛЬТРА	8
4.9	ОПОРОЖНЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	8
4.9.1	Машины без дренажного насоса	8
4.9.2	Машины с дренажным циклом (* доп. комплектация)	8
4.10	ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	8
4.11	РЕГЕНЕРАЦИЯ ИОНООБМЕННОЙ СМОЛЫ (* ДОП. КОМПЛЕКТАЦИЯ)	8
4.12	ОТОБРАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ	9
4.13	ПЕРЕЧЕНЬ ОТОБРАЖАЕМЫХ СООБЩЕНИЙ	9
4.14	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОЧЕЙ СМЕНЫ	9
<b>ГЛАВА 5</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>10</b>
5.1	ОБЩИЕ ПРАВИЛА	10
5.2	ЧИСТКА	10
5.3	ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ	10
5.4	ЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ	10
<b>ГЛАВА 6</b>	<b>САМОДИАГНОСТИКА</b>	<b>11</b>
<b>ГЛАВА 7</b>	<b>НАСТРОЙКИ</b>	<b>12</b>
7.1	ПАРАМЕТРЫ ЖЕСТКОСТИ ДЛЯ ВСТРОЕННОГО УМЯГЧИТЕЛЯ ВОДЫ	13
<b>ГЛАВА 8</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>13</b>
<b>ГЛАВА 9</b>	<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>	<b>13</b>

*В соответствии с законодательством изготовитель сохраняет за собой право собственности на настоящий документ. Запрещается воспроизводить сам документ или разглашать его содержание любыми средствами без предварительного письменного разрешения.*

*Изготовитель оставляет за собой право вносить необходимые изменения в целях усовершенствования своей продукции без предварительного уведомления.*



**Настоящее руководство содержит важную информацию по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Несоблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемой документации, может отрицательно сказаться на безопасности прибора и ведет к немедленной отмене**

### **Предупреждение:**

Храните всю документацию в непосредственной близости от прибора; обеспечьте документацией специалистов и операторов, которым поручена его эксплуатация, и примите меры, чтобы она хорошо сохранялась с течением времени, хранилась в надежном месте вместе с дополнительными копиями для частых консультаций.

**Прежде чем выполнять какие-либо операции на приборе оператор должен прочитать, понять и усвоить настоящее руководство.**

Прибор предназначен исключительно для профессионального использования посудомоечных машин с высокой нагрузкой, поэтому его установка, эксплуатация и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с инструкциями изготовителя.

### **Гарантия:**

Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения или травмы, возникшие в результате несоблюдения инструкций или ненадлежащего использования машины.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемой документации, может отрицательно сказаться на безопасности прибора и ведет к немедленной отмене заводской гарантии.

Случаи установки и ремонта машины неуполномоченными техническими специалистами или использования неоригинальных запасных частей ведут к немедленной отмене заводской гарантии.

### **Хранение:**

Транспортировка и хранение: от -10 °C до 55 °C, кратковременно – до 70 °C (максимум 24 часа)

## Глава 2 УСТАНОВКА

Правильная установка имеет первостепенное значение для безотказной работы прибора. Некоторые данные, необходимые для установки прибора, указаны в паспортной табличке на панели корпуса с правой стороны, а копия таблички помещена на титульном листе настоящего руководства.

Прибор может быть установлен только уполномоченными квалифицированными специалистами.



**В Австралии и Новой Зеландии эта машина должна быть установлена в соответствии с требованиями AS / NZS3500.1**

### **2.1 Распаковка**

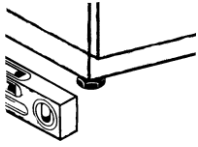
Проверьте состояние упаковки, отметив любые обнаруженные повреждения в отгрузочном документе. Снимите упаковку и убедитесь, что прибор в хорошем состоянии; немедленно сообщите о любых повреждениях дилеру и экспедитору по факсу или заказным письмом с уведомлением о вручении. При обнаружении повреждения, ставящего под угрозу безопасность прибора, запрещается устанавливать и использовать прибор, пока он не будет проверен квалифицированным специалистом.



**Элементы упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, гвозди и т.д.) представляют потенциальную опасность и должны храниться вне досягаемости для детей и домашних животных.**

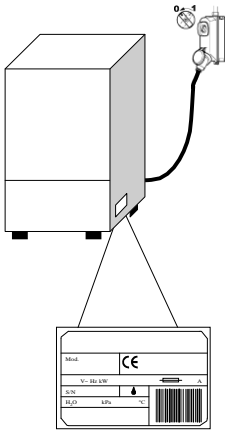


## 2.2 Размещение



- Убедитесь, что в зоне установки нет предметов или материалов, которые могут быть повреждены паром, выходящим из прибора во время работы; в случае их наличия, убедитесь, что они защищены должным образом.
- Перед размещением прибора обеспечьте подключение к источнику электропитания, водоснабжению и канализации.
- Пол или встроенный модуль должны быть рассчитаны на вес прибора.
- Для обеспечения устойчивости выровняйте прибор с помощью четырех ножек.
- Прибор предназначен только для стационарной установки; любые другие варианты должны быть согласованы и утверждены изготовителем.
- Перед использованием посудомоечной машины снимите защитную пленку с панелей корпуса.

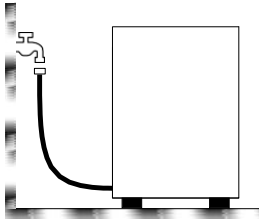
## 2.3 Подключение электропитания



- Источник питания должен быть оснащен многополюсным автоматическим выключателем (главный выключатель питания) для размыкания всех контактов, включая нейтраль, с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, и термовыключателями или плавкими предохранителями, которые должны быть настроены или рассчитаны на мощность, указанную в паспортной табличке машины.
  - Главный выключатель питания должен быть установлен на линии электропитания в непосредственной близости от прибора, и может быть подключен одновременно только к одной машине.
  - Напряжение и частота тока в электросети должны соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке прибора.
  - Установка должна включать систему заземления в соответствии с установленными нормами электробезопасности для защиты оператора и самого прибора.
- Кабель питания, исключительно типа H07RN-F, никогда не должен подвергаться натяжению или сдавливанию во время нормальной эксплуатации или технического обслуживания машины.
  - Прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе с использованием винта, обозначенного символом.
  - Эквипотенциальный кабель должен иметь поперечное сечение 10 мм<sup>2</sup>.
  - Соблюдайте полярность, указанную на электрической схеме.
  - Для получения дополнительной информации см. электрическую схему.



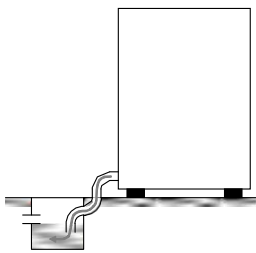
**Запрещается использовать тройники, переходники, кабели ненадлежащего сечения или типа или кабели с удлинительными спайками, не соответствующие действующим правилам устройства электроустановок.**



## 2.4 Подключение к системе водоснабжения

Подключение прибора к водопроводной сети должно выполняться с помощью гибкого шланга. Между линией подачи воды и электромагнитным клапаном прибора должен быть установлен запорный клапан (кран). Кран должен располагаться рядом с прибором.

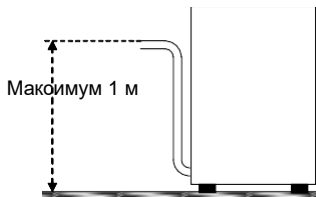
- Параметры водоснабжения, температуры и давления **должны соответствовать** номинальным значениям, указанным в паспортной табличке машины.
- Если жесткость воды превышает 14 °Fr (8 °dGH), рекомендуется использовать встроенный умягчитель воды (поставляется по запросу). Если жесткость воды превышает 35 °Fr (19,5 °dH), установите дополнительно внешний умягчитель воды перед электромагнитным клапаном.
- Если вода имеет очень высокую остаточную концентрацию минералов с высокой проводимостью, рекомендуется установить систему деминерализации.



Свободный слив

## 2.5 Подключение к системе канализации

- Линия слива должна состоять из свободного дренажного колодца с сифоном, соответствующим пропускной способности сливного шланга, поставляемого с прибором. Длина шланга должна обеспечивать возможность его подсоединения к отстойнику без натяжения, ограничения, сгибания, смятия, сдавливания или прикладывания усилий любым способом.
- Слив воды из бака происходит самотеком, поэтому дренажный колодец должен располагаться ниже основания машины.



С насосом (предоставляется по запросу)

- Если слив находится выше основания прибора, можно использовать версию со сливным насосом (предоставляется по запросу).
- В этом случае дренажный патрубок может находиться на высоте не более 1 м.
- Всегда проверяйте правильность работы слива и не допускайте его блокирования.
- Любое другое решение должно быть заблаговременно утверждено изготовителем.

## 2.6 Ополаскиватель и моющее средство

- Ополаскиватель и моющее средство подаются с помощью встроенных диспенсеров (в зависимости от модели).
- Дозировку определяет монтажник оборудования в соответствии с жесткостью воды, кроме того, он сам производит калибровку диспенсеров.
- Перед их калибровкой заполните напорные трубки диспенсеров соответствующим продуктом.
- Калибровка устройств осуществляется с помощью регулировочных винтов или непосредственно с панели управления (если применимо).
- Уровень жидкости в контейнере должен быть достаточным для заполнения диспенсеров; не допускайте полного опустошения контейнера и не пополняйте его агрессивным или загрязненным продуктом.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать моющие средства на основе ХЛОРА или ГИПОХЛОРИТА.**

Рекомендуется установить автоматический диспенсер моющего средства.

### Глава 3 РИСКИ И ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данный прибор предназначен исключительно для использования по прямому назначению. Любое другое использование является ненадлежащим и опасным.
- Квалифицированный специалист, ответственный за установку прибора, должен проинструктировать пользователя о порядке его эксплуатации и всех сопутствующих мерах безопасности, основываясь на практических примерах.
- Любые работы на машине должны осуществляться только изготовителем или авторизованным сервисным центром с использованием только оригинальных запасных частей.
- Всегда отключайте машину от источников электропитания и водоснабжения перед техническим обслуживанием, ремонтом или чисткой.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использование машины лицами, не обученными правилам ее эксплуатации.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять машину под напряжением, когда она не используется.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** открывать машину, не дожидаясь, когда она завершит свой цикл.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину со снятыми защитными ограждениями.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину для мытья предметов, которые не предназначены для мытья в посудомоечной машине или находятся в поврежденном состоянии, независимо от их формы, размера или материала.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину или какие-либо ее узлы в качестве ступенек или опор для людей, имущества или животных.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** перегружать открытую дверь машин с фронтальной загрузкой, которая рассчитана только на вес корзины, заполненной посудой.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** опускать голые руки в моющий раствор.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** переворачивать машину после ее установки.
- При обнаружении какой-либо неисправности или утечки жидкости немедленно отключите электропитание и подачу воды.
- Запрещается устанавливать посудомоечную машину в непосредственной близости от источников тепла с температурой более 50 °С.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять посудомоечную машину в условиях воздействия атмосферных факторов (дождь, прямые солнечные лучи и т.п.)
- Не допускается установка посудомоечной машины на открытом воздухе без надлежащего укрытия.
- Категорически запрещается запускать программу мытья без переливного устройства в баке (если применимо).
- Категорически запрещается размещать магнитные предметы вблизи машины.
- Запрещается использовать верхнюю часть машины в качестве стола или опоры.
- Монтажник оборудования несет ответственность за проверку работоспособности системы заземления.
- По окончании испытания монтажник оборудования должен оформить акт о том, что машина была установлена и испытана в соответствии с действующим законодательством и правильными методами производства работ.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** изменять положение или вносить изменения в элементы, входящие в состав машины, так как эти действия могут поставить под угрозу ее безопасность.
- Уровень звукового давления составляет:  $L_{pA} \leq 70$  дБ (А).

#### 3.1 Условия нормальной эксплуатации

Окружающая температура: макс. 40 °С / мин. 4 °С (в среднем: 30 °С)

Высота над уровнем моря: до 2000 метров

Относительная влажность: макс. 30% при 40 °С / макс. 90% при 20 °С

## Глава 4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### 4.1 Кнопки и обозначения

См. *рис. 1*:

1	Кнопка <b>ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</b>	5	<b>ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДИСПЛЕЙ</b>
2	Кнопка <b>SPECIAL PROGRAMME SELECTION (ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)</b>	6	<b>STATUS BAR (ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ) (СВЕТОДИОД)</b>
3	Кнопка <b>PROGRAMME SELECTION (ВЫБОР ПРОГРАММЫ)</b>	7	<b>CHECK BAR (ИНДИКАТОР ПРОВЕРКИ) (СВЕТОДИОД)</b>
4	Кнопка <b>START (ПУСК)</b>		

### 4.2 Включение посудомоечной машины

См. *рис. 2*:

- Включите главный выключатель питания и откройте наружный водопроводный кран.
- Проверьте наличие переливного устройства, если требуется.
- Нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)**.
- Загорается **ИНДИКАТОР ПРОВЕРКИ (7)**, меняя цвет с красного на зеленый, чтобы подтвердить ход проверки. В случае серьезной неисправности светодиодный индикатор загорается красным светом, при этом работа машины останавливается; незначительная ошибка отображается оранжевым цветом, при этом цикл машины не останавливается.
- При включении машины автоматически начинается загрузка.
- Индикатор на дисплее будет мигать до тех пор, пока не будет достигнут надлежащий уровень воды.
- Загорается **ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ (6)** и, опускаясь сверху вниз, сигнализирует о нагреве посудомоечной машины.
- По достижении рабочей температуры **ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ (6)** остается включенным, горит зеленым светом.
- Оптимальные условия мытья достигнуты.

### 4.3 Заполнение корзины

В соответствии с *рис. 3* для обеспечения надлежащей работы посудомоечной машины следуйте правилам, описанным ниже:

- Используйте подходящую корзину, заполните ее посудой, не допуская перегрузки и перекрытия предметов.
- Всегда очищайте посуду перед установкой в посудомоечную машину; не ставьте в машину посуду с засохшими или твердыми остатками пищи.
- Ставьте очищенную посуду в корзину лицевой стороной вниз.
- В наклонную корзину ставьте тарелки и подобные предметы внутренней поверхностью вверх.
- Ставьте столовые приборы в корзину для столовых приборов ручками вниз.
- Не помещайте столовые приборы из серебра и нержавеющей стали в одну корзину для столовых приборов, так как это ведет к возникновению пятен на серебре и к возможной коррозии нержавеющей стали.
- Мойте посуду сразу после использования, чтобы предотвратить засыхание и прилипание остатков пищи.
- В посудомоечной машине допускается мыть только прочную посуду, пригодную для мытья в посудомоечных машинах.

### 4.4 Выбор и запуск цикла

- Несколько раз нажмите кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)** или **ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (2)**, чтобы выбрать подходящий цикл для мытья посуды; на дисплее отобразится выбранный номер цикла (*рис. 4*).
- Для запуска программы нажмите кнопку **ПУСК (4)**; **ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ (6)** начинает мигать оранжевым цветом и, поднимаясь снизу вверх, отображает ход цикла.
- По завершении цикла индикатор загорается зеленым светом (*рис. 5*).
- Для быстрой сушки выньте корзину из машины, как только цикл закончится.
- Чтобы остановить цикл мытья раньше, нажмите кнопку **ПУСК (4)**.

**Внимание.** В версиях машин с куполом функция автоматического запуска включается автоматически после первого рабочего цикла; все последующие циклы будут запускаться автоматически после закрытия купола. Этот режим работы на дисплее обозначается «AS».

**4.5 Стандартные программы**

<i>Pr 1</i>	Короткая программа мытья для посуды легкой степени загрязнения.
<i>Pr 2</i>	Средняя программа мытья для посуды средней степени загрязнения.
<i>Pr 3</i>	Длинная программа мытья для посуды сильной степени загрязнения.
<i>CLE</i>	Цикл слива и автоматической чистки, который должен использоваться в конце рабочего дня.
<i>dr</i>	Цикл слива.

**4.6 Специальные программы (\*доп. комплектация)**

<i>ECO</i>	Снижает потребление энергии, используя для мытья более низкие температуры и меньший расход воды по сравнению с обычными программами мытья; хороший результат мытья достигается за счет длительного механического мытья.
<i>Act Act2</i>	Подходит для мытья очень грязной посуды, даже с засохшей грязью. Программа включает 2 цикла мытья и 2 цикла ополаскивания.
<i>StEE</i>	Подходит для мытья вилок, ложек, ножей и любых других столовых приборов. Эта программа мытья длится дольше, чем другие программы, и использует более высокую температуру воды.
<i>rEFr</i>	Рекомендуется в случае, когда требуется мытье с полной сменой воды в мытьевом баке, поэтому подходит для последовательного мытья чрезмерно жирной и грязной посуды. Полная замена воды в баке требует более продолжительного цикла мытья.
<i>GLAS</i>	Подходит для мытья стаканов любой формы или типа. Это программа мытья с низкой температурой ополаскивания и требует длительного времени сушки.
<i>Long</i>	Непрерывное мытье. Цикл можно остановить в любое время, нажав кнопку Start (Пуск). После короткой паузы начнется стадия ополаскивания. Цикл завершается автоматически через 12 минут.
<i>San</i>	Рекомендуется при необходимости дезинфекции посуды по окончании мытья. Эта программа управляет температурой и временем мытья, вычисляя константу A0. Программа завершается, когда значение A0 становится равным 30. Продолжительность цикла варьируется, но обычно составляет около 20 минут, а температура мытья достигает приблизительно 70 °C. <b>Внимание.</b> Если требуется значение A0, отличное от 30, обратитесь к уполномоченному специалисту, который произведет модификацию программного обеспечения машины.
<i>Pr 5</i>	Рекомендуемый цикл для блестящей стеклянной посуды; может использоваться только в сочетании с устройством обратного осмоса.
<i>Pr 6</i>	Длинная программа мытья для посуды сильной степени загрязнения (8 минут).
<i>Pr 7</i>	Длинная программа мытья для посуды сильной степени загрязнения (10 минут).

**Предупреждение: специальные программы варьируются в зависимости от модели посудомоечной машины.**



#### 4.7 Автоматический запуск цикла

Эта функция используется для автоматического запуска выбранного цикла при закрытии дверцы. Для включения функции выполните следующие действия (*рис. 6*):

- Если функция не включается по умолчанию, ее необходимо сначала активировать через меню настроек.
- При включенной машине и открытой дверце нажмите и удерживайте (не менее пяти секунд) кнопку **ПУСК (4)**, пока на дисплее не появится **AS**.
- Чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку **ПУСК (4)** и удерживайте в течение пяти секунд при открытой дверце.

#### 4.8 Снятие встроенного фильтра

- Установите моющие и ополаскивающие лопасти под прямым углом к краю дверцы (*рис. 7*).
- Поднимите каждый полуфильтр с помощью соответствующей рукоятки.

#### 4.9 Опорожнение посудомоечной машины

##### 4.9.1 Машины без дренажного насоса

- Выключите посудомоечную машину.
- Снимите встроенный фильтр (*рис. 7А*).
- Потяните вверх и снимите переливной патрубок (*рис. 8В*).
- Подождите, пока бак полностью опорожнится.
- При необходимости извлеките фильтр бака и очистите (*рис. 8С*).

##### 4.9.2 Машины с дренажным циклом (\* доп. комплектация)

- Извлеките встроенный фильтр, при наличии такового (*рис. 7*).
- Снимите переливной патрубок (при наличии), потянув его вверх (*рис. 9*).
- Закройте дверцу.
- Выберите цикл **dr**
- Нажмите кнопку **ПУСК (4)**, чтобы начать цикл.
- Машина запускает цикл слива с самоочисткой (\* где предусмотрено), а затем отключается.
- При необходимости извлеките фильтр бака и очистите (*рис. 8С*).

#### 4.10 Выключение посудомоечной машины

- Нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)**, на **ДИСПЛЕЕ (5)** загорятся центральные сегменты, указывая на то, что машина включена.

#### 4.11 Регенерация ионообменной смолы (\* доп. комплектация)

В машинах, оборудованных устройством умягчения воды, при появлении предупреждения «**SALt**» необходимо добавить **соль** в соответствующий контейнер; при этом надлежит действовать следующим образом:

- Удалите корзину из машины.
- Снимите встроенный фильтр (*рис. 7*).
- Отвинтите колпачок на контейнере для соли (*рис. 11*).
- Засыпьте приблизительно 700 г крупной кухонной соли с помощью прилагаемой воронки (при заполнении в первый раз, сначала заполните бак водой)
- Плотно закройте контейнер.
- Промойте поверхность вокруг колпачка вручную и выполните цикл самоочистки, чтобы избежать риска коррозии.
- Через несколько минут предупреждение «**SALt**» исчезнет.


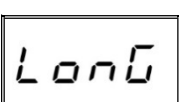
Предупреждение «**rEG**» на дисплее указывает на то, что на машине выполняется цикл регенерации смолы, необходимый для обеспечения правильной работы умягчителя воды; если отображается это предупреждение, цикл может быть длиннее обычного.

**Внимание. Не допускается выключать машину во время выполнения цикла регенерации.**

#### 4.12 Отображение информации

- Удерживая кнопку **ПУСК (4)** в нажатом положении в течение нескольких секунд, можно последовательно выводить на дисплей температуру бойлера, температуру бака и количество циклов, выполняемых машиной.
- Эту информацию можно выводить на дисплей как до начала, так и во время цикла мытья, при этом отображаться она будет только временно.
- Удерживая кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)** в нажатом положении в течение нескольких секунд, можно последовательно выводить на дисплей температуру бойлера, температуру бака и количество циклов, выполняемых машиной.
- Данную функцию можно активировать, удерживая кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)** в нажатом положении в течение нескольких секунд.

#### 4.13 Перечень отображаемых сообщений

	Открытая дверца		Количество выполненных циклов
	Температура ополаскивания		Окончание цикла
	Температура мытья		Автоматический запуск включен
	Цикл или запрос регенерации		Непрерывное мытье
	Нет соли в умягчителе.		Требуется обслуживание внешнего умягчителя воды.

#### 4.14 По окончании рабочей смены

- В конце дня всегда сливайте воду из машины, как описано в разделе «Слив воды из машины».
- Отключите питание с помощью главного выключателя и закройте внешний кран подачи воды.
- Выполните процедуры регулярного технического обслуживания и чистку машину, как описано в разделе «Техническое обслуживание».
- Если возможно, оставьте дверь приоткрытой во избежание появления неприятных запахов внутри машины.

## Глава 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 5.1 Общие правила



**Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию полностью слейте воду, отключите электропитание и закройте кран подачи воды.**

Запрещается использовать высоконапорные струи воды – это может повредить электрооборудование.

Мыть панели корпуса допускается только в холодном состоянии, используя только моющие средства, специально предназначенные для стали.

Если существует опасность замерзания воды, необходимо слить воду из бойлера и мытьевого насоса.

### 5.2 Чистка

Для обеспечения надлежащего рабочего состояния машины необходимо проводить регулярное обслуживание, как описано ниже. Рекомендуется периодически проводить санитарную обработку машины с использованием подходящих неагрессивных коммерческих продуктов.

### 5.3 Чистка фильтров

Выполняйте эту процедуру в конце дня или в случае загрязнения фильтров:

1. Снимите и очистите корзины.
2. Опорожните бак, как описано в разделе «Слив воды из машины».
3. Извлеките и тщательно очистите все фильтры.
4. Запрещается использовать абразивные продукты для чистки бака.
5. По окончании процедуры установите все снятые детали на место.

### 5.4 Чистка лопастей

Моющие и ополаскивающие лопасти легко снимаются для чистки их форсунок и предотвращения засорения/отложения накипи.

Выполните следующие действия (*рис. 10*):

- Снимите распылительные лопасти, отвинтив крепежные гайки или отсоединив быстроразъемные соединения на оборудованных ими машинах.
- Промойте все детали под струей проточной воды и тщательно очистите форсунки, при необходимости используйте зубочистку или заостренный инструмент.
- Очистите оси вращения лопастей внутри машины и зону слива мытьевой и ополаскивающей воды.
- Установите лопасти на место и убедитесь, что они вращаются свободно.

**Глава 6 САМОДИАГНОСТИКА**

Машина оснащена системой самодиагностики, которая регистрирует и предупреждает о ряде неисправностей.

<b>Неисправн.</b>		<b>Описание и возможные способы устранения</b>
	<b>E<sub>r</sub>01</b>	Нет ополаскивания. Цикл ополаскивания не был завершен правильно. Убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые.
	<b>E<sub>r</sub>02</b>	<b>Нет слива.</b> Вода не слилась или слилась неправильно. Убедитесь, что сливная труба не согнута и не пережата, что сифон и фильтры не заблокированы. В машинах, оснащенных переливным патрубком, снимайте его перед запуском цикла слива.
	<b>E<sub>r</sub>03</b>	<b>Ошибка сброса температуры ополаскивания.</b> Температура бойлера не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E<sub>r</sub>04</b>	<b>Ошибка заполнения бака водой.</b> Убедитесь, что трубы подсоединены надлежащим образом, и что кран подачи воды открыт. Там, где это предусмотрено, проверьте наличие переливного патрубка. Выключите посудомоечную машину, затем вновь включите ее и заполните повторно.
	<b>E<sub>r</sub>05</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>06</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>07</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>08</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>09</b>	<b>Превышение лимита времени заполнения бойлера:</b> бойлер не заполнен. Невозможно выполнить цикл ополаскивания. Убедитесь, что водопроводный кран открыт. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
	<b>E<sub>r</sub>21</b>	Недостаточное ополаскивание: не выполнено правильное количество циклов ополаскивания; убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые. Данная ошибка не останавливает работу машины.
	<b>E<sub>r</sub>22</b>	Ошибка сброса температуры бака: Температура бака не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E<sub>r</sub>5F</b>	<b>Электромеханическое предохранительное устройство:</b> сработали предохранительные термостаты бойлера или бака, или сработало предохранительное реле давления бака.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E<sub>r</sub>5L</b>	<b>Предохранительное реле уровня:</b> Ненадлежащий уровень воды в баке.
	<b>dr t</b>	<b>Грязный фильтр:</b> ненадлежащий уровень воды в баке из-за грязного фильтра или неправильно установленного переливного патрубка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При выключении и повторном включении посудомоечной машины производится «сброс» аварийных сигналов; если после выполнения указанных инструкций неисправность не устраняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.



**Настройку следующих параметров должны выполнять только квалифицированные специалисты.**

Параметры, перечисленные ниже, могут быть настроены во время установки машины после доступа к меню настроек следующим образом:

- Машина в режиме ожидания с открытой дверцей.
- Нажмите одновременно кнопки **1** и **2** (**ВКЛ./ВЫКЛ. и ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**) и удерживайте в течение 5 секунд, введите ключ **СН 12** (используйте кнопки **3** и **4** для изменения значения параметра, кнопку **1** – для подтверждения).
- Затем несколько раз нажмите кнопку **1** (**ВКЛ./ВЫКЛ.**) для прокрутки следующих заголовков, включения и (или) изменения их с помощью кнопок **3** и **4** (измененный параметр запоминается без подтверждения). Перечень параметров может варьироваться в зависимости от типа посудомоечной машины.

	<i>Language (Язык)</i>	Выбор языка
<b>b</b>	<i>Температура бойлера</i>	Температурные настройки бойлера для программ. В версиях с атмосферным бойлером (насос ополаскивания) существуют различные настройки для каждой программы (b1 - b2 - b3)
<b>t</b>	<i>Температура бака</i>	Регулирование температуры бака для программ. Версии с насосом ополаскивания имеют разные настройки для каждой программы (t1 - t2 - t3)
<b>tH</b>	<i>Thermo - Stop</i>	Включение функции <i>ThermoStop</i> , которая гарантирует надлежащую температуру ополаскивания.
<b>ES</b>	<i>Энергосбережение</i>	Включение функции <i>энергосбережения</i> , которая обеспечивает экономию энергии, когда посудомоечная машина включена, но не используется.
<b>dn</b>	<i>Насос моющего средства</i>	Ручное управление дозатором моющего средства
<b>bn</b>	<i>Насос ополаскивателя</i>	Ручное управление дозатором ополаскивателя
<b>rn</b>	<i>Ручное ополаскивание</i>	Ручное управление насосом ополаскивания
<b>dt</b>	<i>Дозирование моющего средства</i>	Время дозирования моющего средства
<b>bl</b>	<i>Дозирование ополаскивателя</i>	Время дозирования ополаскивателя
<b>dH</b>	<i>Жесткость воды</i>	Установка жесткости воды (посудомоечные машины с умягчителем воды): введите значения, указанные в таблице ниже
<b>CC</b>	<i>Настройка количества циклов обслуживания</i>	Настройка и активация счетчика циклов для включения оповещения <i>Service (Обслуживание)</i> для внешнего умягчителя воды. Предупреждение «Service» можно отменить, удерживая в нажатом положении все 4 кнопки при выключенной машине и открытой дверце.
<b>AA</b>	<i>Автоматическое включение автомат. запуска</i>	Автоматическое включение автоматического запуска
<b>dr</b>	<i>Ручной слив</i>	Ручное управление сливным насосом

Для того чтобы выйти из режима настройки и сохранить любые изменения после установки всех необходимых параметров, просто нажмите и удерживайте кнопку 1 в течение нескольких секунд, пока на дисплее не появятся последовательно расположенные штрихи.

### 7.1 Параметры жесткости для встроенного умягчителя воды

Установите уровень жесткости (dH) подаваемой воды в меню настроек в соответствии с инструкциями, приведенными в следующей таблице:

Измеренная жесткость		dH
°fr	dGH	n°
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

## Глава 8 УТИЛИЗАЦИЯ

Наши машины не содержат материалов, требующих специальной обработки.



(Применимо для ЕС и стран с утилизацией сортируемых отходов)

Данный символ на приборе или его документации означает, что прибор в конце срока службы подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов. Чтобы исключить вероятность нанесения вреда окружающей среде или здоровью человека в результате ненадлежащей утилизации, необходимо отделять прибор от отходов других типов и принимать меры, способствующие рациональному повторному использованию материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться к своему дилеру или в местные органы власти за информацией о сортировке и утилизации отходов данного типа продукта.

Корпоративным пользователям надлежит обратиться к своему поставщику и проверить положения и условия договора купли-продажи.

Не допускается утилизировать данное изделие совместно с другими коммерческими отходами.

## Глава 9 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Надлежащее использование посудомоечной машины может улучшить ее воздействие на окружающую среду при соблюдении следующих простых правил:

Мойте только полностью заполненные корзины.

Выключайте посудомоечную машину, когда она не используется. Держите машину закрытой, когда она находится в режиме ожидания.

Используйте программы мытья, соответствующие степени загрязнения посуды. Обеспечивайте машину горячей водой, если она нагревается газом.

Обеспечьте подключение стоков к подходящей канализации.

Не превышайте рекомендуемую дозу моющего средства.

Изготовитель оставляет за собой право изменять электрические, технические и эстетические характеристики этого устройства и заменять любые его детали без предварительного уведомления, поскольку он считает необходимым предлагать более надежные изделия, с большим сроком службы и передовыми технологиями.

